



CIRCULAR
38

CIRCULAIRE
38

CIRCULAR
38

Call for proposals 2010
Appel à projets 2010
Convocatoria 2010

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

The Committee on culture is pleased to announce the call for proposals based on the Agenda 21 for culture, aimed at countries in Africa, Ibero-America and the Mediterranean, for cities and local governments which are direct or indirect members of United Cities and Local Governments - UCLG. The involvement in the project by a non-profit organisation or an educational institution in the city or country concerned is highly recommended, and it will be an advantage.

The projects would be based on the Agenda 21 for culture, which is the UCLG's reference document for local cultural policies. The Agenda 21 for culture is the first document which links culture with sustainable development, diversity, interculturalism and local governance.

The projects will come under at least one of these goals:

Goal 1: Local cultural governance. Improving municipal capacities on local cultural policies and governance.

Goal 2: Education, training and capacity building. Enhancing competencies for municipal cultural management and international cultural cooperation.

Goal 3: International cultural cooperation projects in the arts and heritage.

Deadline for projects to be submitted is 22 June 2010.

More information is already available at http://www.bcn.cat/cooperacio/cas/bcn_solidaria/cultura.html

The Call is run by Barcelona City Council, in partnership with UCLG's Committee on Culture and UCLG's World Secretariat, and is economically supported by the Spanish Development Cooperation Agency - AECID.

Yours sincerely,

The UCLG World Secretariat,
on behalf of the Committee on Culture

FRANÇAIS

Chers collègues,

Nous avons le plaisir d'annoncer la publication de l'appel à projets lancé dans le cadre de l'Agenda 21 de la culture, destiné à des pays d'Afrique, Amérique Latine et de la Méditerranée, pour des villes et gouvernements locaux membres directs ou indirects de Cités et Gouvernements Locaux Unis. L'appel appréciera positivement l'étroite participation au projet d'un organisme à but non lucratif ou d'une institution éducative de la ville ou du pays correspondant.

Les projets devront être basés sur l'Agenda 21 de la culture, document de référence de CGLU pour les politiques culturelles locales. L'Agenda 21 de la culture est le premier document qui associe la culture au développement durable, à la diversité, à l'interculturalité et à la gouvernance locale.

Les projets se centreront sur au moins un des objectifs suivants :

Objectif 1 : Gouvernance de la culture à l'échelle locale. Encourager les capacités institutionnelles municipales, la démocratie et la participation.

Objectif 2 : Formation et renforcement des capacités. Encourager les connaissances et améliorer les compétences pour la gestion culturelle municipale et pour la coopération culturelle internationale.

Objectif 3 : Projets de coopération culturelle internationale dans le domaine des arts et du patrimoine.

La date limite pour la présentation des projets est le 22 juin 2010.

Davantage d'informations sur: http://www.bcn.cat/cooperacio/cas/bcn_solidaria/cultura.html

L'appel à projets, promu par la Mairie de Barcelone, bénéficie de l'étroite coopération de la Commission culture et du Secrétariat Mondial de CGLU, ainsi que du soutien économique de l'AECID – Agence Espagnole de Coopération Internationale pour le Développement.

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU,
au nom de la Commission culture

ESPAÑOL

Estimados miembros,

Nos resulta grato informarles que hoy se ha publicado la convocatoria a proyectos en el marco de la Agenda 21 de la cultura, dirigida a países de África, Iberoamérica y el Mediterráneo, para ciudades y gobiernos locales que sean miembros directos o indirectos de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos. Se valorará la estrecha participación en el proyecto de una entidad no lucrativa o una institución educativa de la ciudad o del país correspondiente.

Los proyectos deberán estar basados en la Agenda 21 de la cultura, que es el documento de referencia de CGLU para las políticas culturales locales. La Agenda 21 de la cultura es el primer documento que relaciona cultura con el desarrollo sostenible, la diversidad, la interculturalidad y la gobernanza local.

Los proyectos se adscribirán, por lo menos, a uno de estos objetivos:

Objetivo 1: Gobernanza de la cultura a escala local. Fomentar las capacidades institucionales municipales, la democracia y la participación.

Objetivo 2: Formación y capacitación. Fomentar los conocimientos y mejorar las competencias para la gestión cultural municipal y para la cooperación cultural internacional.

Objetivo 3: Proyectos de cooperación cultural internacional en el ámbito de las artes y el patrimonio.

Los proyectos se podrán presentar hasta el día 22 de junio de 2010.

Pueden bajar toda la documentación desde la página http://www.bcn.cat/cooperacio/cas/bcn_solidaria/cultura.html

La convocatoria está promovida por el Ayuntamiento de Barcelona, cuenta con la estrecha cooperación de la Comisión de cultura y el Secretariado Mundial de CGLU, y con el apoyo económico de la AECID – Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU,

en nombre de la Comisión de cultura de CGLU

An initiative of
Une initiative de
Una iniciativa de



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

With the support of
Avec le soutien de
Con el apoyo de

